

СЕМАНТИКА ДЕТЕРМИНАТИВОВ ИЕРОГЛИФИЧЕСКИХ ЗНАКОВ, ХАРАКТЕРИЗУЮЩИХ ЧЕЛОВЕКА

А.-Д.Н.Федюкович (Минск, МГЛУ)

В данной статье мы сосредоточимся на семантических особенностях наполнения китайских иероглифических знаков, характеризующих человека, и исследуем, какие особенности и закономерности имеет процесс выбора детерминатива сложных иероглифических знаков для номинаций характеристик и действий человека. На сегодняшний день уже существует достаточно богатая история исследований иероглифических знаков. Вместе с тем, несмотря на это, остаются лакунарные области анализа, которые по различным причинам не получили до настоящего времени глубокого и полного описания. Поскольку сложный знак состоит также из фонетических элементов, то в нашей работе, которая носит семантическую направленность, объектом исследования будут являться только семантические компоненты – детерминативы. В частности, нас интересует то, каким образом иероглифика описывает человека и его действия, т.е. какие детерминативы входят в подобные знаки.

Ключевые слова: детерминатив, иероглиф, семантическая единица, семантическая группа, группа иероглифических знаков.

SEMANTICS OF DETERMINATIVES OF HIEROGLYPHIC SIGNS CHARACTERIZING A PERSON

A.-D.N.Fedyukovich (Minsk, MSLU)

In this article we focus on the semantic features of the semantic filling of Chinese hieroglyphic characters characterizing human beings and investigate what features and regularities the process of choosing the determinative of complex hieroglyphic characters for nominations of human characteristics and actions has. To date, there is already quite a rich history of research on hieroglyphic signs. However, despite this, there remain lacunar areas of analysis which, for various reasons, have not been deeply and completely described so far. Since a complex sign also consists of phonetic elements, in our work, which has a semantic orientation, only semantic components – determinatives – will be the object of study. In particular, we are interested in how hieroglyphics describes a person and his actions, i.e. what determinatives are included in such signs.

Key words: determinative, hieroglyph, semantic unit, semantic group, group of hieroglyphic signs.

По словам Сторожука А. Г., иероглиф обозначает наименьшую частицу языка – морфему, соответствующую в китайском произношении одному слогу. Произношение фактически не передается иероглифом, и каждый иероглиф следует заучивать отдельно в четырех аспектах – внешний вид, порядок написания черт, чтение и значение. [3, с.7].

С целью отбора сложных иероглифических знаков, описывающих человека: обозначающих его свойства, характеристики, действия и т.д., связанные с ним, мы обратились к тематическим, толковым и этимологическим словарям китайского языка. В частности, с помощью тематического словаря мы составили список знаков, описывающих характер и черты человека, посредством толкового словаря мы проводили этимологический анализ иероглифов, этимологического словаря мы производили семантический анализ и семантическую классификацию китайских иероглифов.

Таким образом, иероглифы – обозначения действий составили 50 единиц, иероглифы, описывающие свойства характеристики включили также 50 единиц знаков. Итого всего в материал исследования вошли 100 иероглифических единиц.

Система иероглифических знаков, обозначающих человека, состоит из различного семантического типа единиц, в частности, это иероглифы, которые, к примеру, описывают рост, полноту, скорость, черты характера, а также действия, состояние, процессы мысли и речи, звуковые явления и др. человека.

Анализ данных иероглифа позволил нам сделать ряд заключений относительно того, насколько иероглифические знаки, описывающие человека, имеют или не имеют в своем составе соответствующий иероглифический смысловой компонент 人. В данном случае пилотный анализ 100 отобранных сложных иероглифов показал, что в большинстве (94%) иероглифических знаков отсутствует смысловой компонент 人. [1, 汉字词典].

Нами выделено всего 6 семантических (тематических) групп, описывающих черты характера, внешние характеристики и способности человека и обозначающие действия и движения, состояние, процессы мысли и речи человека.

Группа иероглифических знаков, описывающих черты характера, представляет собой набор из 29 сложных иероглифических знаков. Например, 佻 ‘легкомысленный’, 耐 ‘терпеливый’, 狡 ‘хитрый’. [2, БКРС].

Группа иероглифических знаков, описывающих внешние характеристики, представляет собой набор из 11 сложных иероглифических знаков. Например, 矮 ‘низкий’, 瘦 ‘худой’, 美 ‘красивый’. [2, БКРС].

Группа иероглифических знаков, описывающих способности, представляет собой набор из 10 сложных иероглифических знаков. Например, 巧 ‘умелый’, 快 ‘быстрый’, 聪 ‘умный’. [2, БКРС].

Группа иероглифических знаков, описывающих действия и движения, представляет собой набор из 27 сложных иероглифических знаков. Например, 听 ‘слышать’, 跑 ‘бегать’, 摸 ‘трогать’. [2, БКРС].

Группа иероглифических знаков, описывающих состояние, представляет собой набор из 15 сложных иероглифических знаков. Например, 愁 ‘грустить’, 怪 ‘удивляться’, 病 ‘болеть’. [2, БКРС].

Группа иероглифических знаков, описывающих процессы мысли и речи, представляет собой набор из 8 сложных иероглифических знаков. Например, 叫 ‘кричать’, 唱 ‘петь’, 思 ‘мыслить’. [2, БКРС].

В ходе исследования семантических особенностей наполнения китайских иероглифических знаков, характеризующих человека, мы выяснили, что из единиц в количестве 100, из которых 50 – это иероглифические знаки, характеризующие свойства и черты характера человека и обозначающие действия, связанные с человеком, и 50 – это иероглифические знаки, обозначающие действия, связанные с человеком, в большинстве случаев иероглифический смысловой компонент 人 отсутствует. При этом, для того чтобы выразить наиболее подходящие значения разных иероглифических знаков, были использованы

различные детерминативы, такие как ‘сердце’, ‘рот’, ‘речь’, ‘злой’, ‘женщина’, ‘болезнь’, ‘вода’, ‘нога’, ‘стоять’, ‘рука’, ‘глаз’, ‘трава’, ‘ухо’, ‘бить, ударять’ и т.п. для выражения, например, эмоционального или гендерного признаков.

При взгляде на некоторые иероглифические знаки определение их значений не составило особого труда, например таких как 怕 – бояться, 病 – болеть, 胖 – полный, 慨 – негодующий, в то время как определение значений такие иероглифических знаков, как 坐 – сидеть, 保 – защищать, 快 – быстрый, 耐 – терпеливый, удалось определить при помощи тщательного изучения этимологии китайских иероглифических знаков.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. 汉字词典 [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.zdic.net/zd/bs/>.
Дата доступа: 15.02.2024
2. Большой китайско-русский словарь [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://bkrs.info/>. – Дата доступа: 15.02.2024
3. Сторожук, А.Г. Введение в китайскую иероглифику: учебно-справочное издание. – Изд. 4-е, доп. и испр. / А.Г. Сторожук. – Санкт-Петербург: КАРО, 2017. – 592 с.